



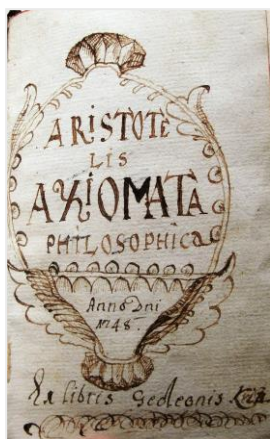
Кудрявцева Ольга Анатольевна,
старший научный сотрудник
Псковского государственного
объединенного историко-архитектурного
и художественного музея-заповедника

К АТТРИБУЦИИ «DISTA NOTAVICIA» АРИСТОТЕЛЯ ИЗ КНИЖНОГО СОБРАНИЯ ГЕДЕОНА (КРИНОВСКОГО), ЕПИСКОПА ПСКОВСКОГО, ИЗБОРСКОГО И НАРВСКОГО

Среди книг из библиотеки епископа Псковского, Нарвского и Изборского Гедеона (Криновского), хранящихся в Псковском музее-заповеднике, оказалась маленькая книжечка на латинском языке в шестнадцатую долю листа (12,5 x 9 см)¹ в простом, приятном на ощупь, темно-коричневом кожаном переплете с рамками слепого тиснения на крышках и тремя сохранившимися шелковыми завязками. Особый декоративный эффект переплету придают ярко-красные обрезы. Пометы, заметки, сделанные на полях печатных страниц книжечки коричневыми чернилами, срезанные кое-где на полях, говорят о более позднем происхождении переплета, вероятно, появившегося в первой половине XVIII столетия.



Печатный экземпляр псковской книжечки дефектный, отсутствуют страницы в начале и в конце издания. Но книга была заботливо, бережно отреставрирована: поставлены заплатки на разорванные страницы, три первых утраченных печатных листа, а также три листа между 10 и 17 страницами дополнены пустыми. Из трех утраченных листов в конце книги сохранился только фрагмент одного из них, но он также был дополнен чистым листом тряпичной бумаги. Последний сохранившийся лист имеет номер 188.



Отсутствовавший издательский титульный лист книги был заменен на рукописный. На нем коричневыми чернилами свободным росчерком пера, вероятно, рукой Гедеона (Криновского), нарисован овалный щиток, на котором сделана надпись: «ARISTOTELIS AXIOMATA PHILOSOPHICA. Anno D_{ni} 1748.», свидетельствующая о том, что это работа древнегреческого философа и ученого Аристотеля, якобы изданная в 1748 г. Место издания не указано. В нижней части листа находится владельческая запись: «Ex libris Gedeonis Krin:», говорящая о принадлежности книги Гедеону (Криновскому), который был епископом Псковским, Изборским и Нарвским в 1761-1763 гг.

При первом же визуальном осмотре книги бросается в глаза несоответствие между названием издания на рукописном титульном листе, колонтитулами, шрифтами, которые использова-

ны в книге, и датировкой издания. Текст на латинском языке напечатан четким, изящным миниатюрным курсивом, встречающимся в западноевропейских изданиях XVI – нач. XVII вв. (чаще всего итальянских).

На каждом листе сверху – колонтитулы, внизу – кустоды, характерные для более ранних изданий. Обычно на обороте листа, сверху, печатается постоянный колонтитул, содержащий имя автора и название произведения. Колонтитулы на страницах справа – переменные, содержат название части или главы печатного издания.

На постоянных колонтитулах данной книги нигде не встретилось название «Aristotelis axiomata philosophica». Везде напечатано: «Aristot. lib.». Переменные колонтитулы отражают названия отдельных глав этого печатного труда.

В ходе изучения содержания книги из Псковского собрания оказалось, что в это издание включены изречения Аристотеля по 25 темам, соответствующие восьми основным группам, на которые современные исследователи делят произведения античного философа:



1. «Риторика» и «Поэтика» (утрачена в нашем издании).
2. «Политика» («Политика», «Экономика»).
3. «Этика» («О добродетельном и порочном»).
4. «Метафизика».
5. «Биологические труды» («О движении животных», «О животных»).
6. «Психология» («О душе», «О смерти», «О памяти и воспоминаниях», «О сне», «О бодрствовании», «О душе и чувственности», «О дыхании»).

7. «Философия природы» («Физика», «О небесных явлениях», «О мире»).

8. «Логические труды» («Об опровержениях», «Топика»).

Темы расположены произвольно, после каждой из них помещены комментарии.

Хотя основная часть изречений принадлежит Аристотелю, в текст включены высказывания четырех знаменитых философов: Порфирия (232/233–304/306); Гильберта Порретанского (1085/1090–1154) – французского философа и богослова; Боэция (ок. 480–524/526) – римского государственного деятеля, философа, христианского теолога; Аверроэса (Ибн Рушда; 1126–1198) – арабского философа. Оказалось, что наше издание представляет собой сборник изречений философов.

В Западной Европе в Средние века и в эпоху Возрождения такие сборники обычно называли флорилегиями или зибальдоне². «Florilegia» в переводе с латинского языка означает «собирающий цветочный нектар». «Zibaldone» – итальянское слово для «общей тетради», которая являлась средней по объему между обычной тетрадью и книжкой в переплете, в переводе означает «куча вещей», «альманах».

Впервые такие книги появились в обиходе венецианских купцов в XIV в., представляя собой небольшие или среднего формата тетради или книжечки. В такую книгу владелец записывал различные полезные сведения, афоризмы, цитаты из книг, рецепты. Флорилегии являлись справочниками для студентов, проповедников, университетских преподавателей при изучении творчества различных авторов, ознакомлении с теми или иными философскими системами. Обычно эти книги служили для личного пользования. Такие сборники появились в период существования рукописной традиции и продолжали существовать после изобретения книгопечатания.

В нашем случае – псковский сборник представляет собой собрание знаменитых изречений Аристотеля и ряда других философов.

Поиски информации в «Karlsruher Virtueller Katalog» (KVK)³ и отсканированных изданий в интернете под титулом «Aristotelis axiomata philosophica» результатов не дали. Содержание

«Axiomata philosophica», шрифты, количество страниц, дата издания не соответствовали псковскому экземпляру.

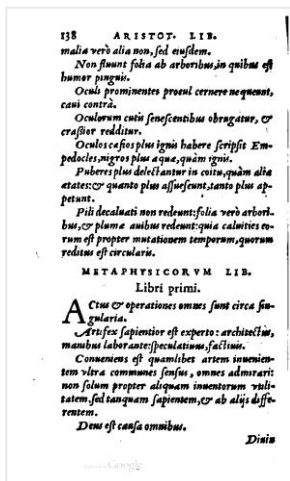
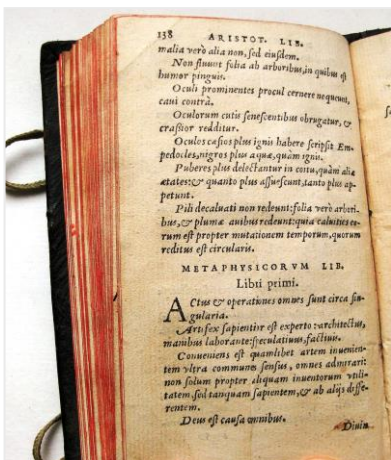
Дальнейшие поиски привели нас к названию «*Dicta notabilia Aristotelis*» («Знаменитые высказывания Аристотеля»), которое встречается на изданиях, печатавшихся, в основном, в Венеции на протяжении всего XVI и начала XVII столетий.

Чарльз Бернард Шмитт (1933-1986), известный европейский ученый, философ, работавший в Англии и Италии, занимавшийся изучением Аристотеля и эпохи Ренессанса, отметил 26 изданий с этим названием, отпечатанных между 1532 и 1584 гг.⁴ Содержание венецианских изданий 1536, 1537, 1540 гг. в общем соответствовали псковскому сборнику, но были дополнены, кроме упоминаемых выше авторов, высказываниями Платона, Сенеки, Апулея, Сократа, а также «*Problemata Aristotelis philosophus...*» и «*Problemata Marci-Antonii Zimarae*». Количество страниц в этих сборниках насчитывало более 300 и не соответствовало псковскому экземпляру.

В «*Karlsruher Virtueller Katalog*» (KVK) упоминается лишь одно издание «*Dicta notabilia Aristotelis*» из Баварского государственного музея в Мюнхене⁵, которое по названию и количеству страниц подходило бы к псковскому экземпляру. Оно оказалось оцифровано⁶. Удалось просмотреть все страницы, сравнить тексты, колонтитулы, шрифты, названия отдельных частей. Содержание, количество страниц (188), названия колонтитулов, шрифты (курсив) в сохранившемся экземпляре из Баварской государственной библиотеки полностью совпали с псковским экземпляром. В данной статье мы для сравнения воспроизводим только страницу 138 из псковского и из оцифрованного баварского экземпляров издания.

В конце книжечки из Баварской библиотеки на нумерованных страницах была отпечатана «*Aristotelis operum Tabula, seu Catalogus*» с перечислением тем, напечатанных в книге, и с указанием страниц, которые также полностью совпадали с псковским экземпляром. Однако оцифрованный экземпляр также не имел титульного листа, посвящения, предисловия, обращения к читателю. Может быть, выходные данные были даны в колофоне (в конце книги), который не сохранился. Кроме того, в

«Karlsruher Virtueller Katalog» (KVK) дано очень краткое описание мюнхенского экземпляра: приблизительная датировка – ок. 1550 г., без указания места издания.



Страница 138 из псковского (слева) и из оцифрованного баварского экземпляров

Исходя из вышесказанного, мы можем сделать вывод, что псковский экземпляр можно назвать флорилегией («цветником»), включающей известные высказывания как Аристотеля, так и других древних философов. Издан этот сборник около 1550 г. и является палеотипом (палеотипы – редкие книги, изданные в Западной Европе между 1550 и 1555 гг.). Так как на протяжении всего XVI столетия «Dicta notabilia Aristotelis» издавались в Венеции, псковский экземпляр мог быть отпечатан там же. Шрифты очень близки к тем, которые использовали венецианские типографы.

Что касается рукописного титульного листа, то мы можем предположить, что экземпляр «Dicta notabilia Aristotelis» попал к Гедеону (Криновскому) уже в плохой сохранности, без титульного листа, без начала и конца печатного текста. Гедеон, вероятно, не знал ни точного названия, ни датировки, ни места издания этой книги. Так как в XVIII столетии уже не использовалось название «Dicta notabilia Aristotelis», Гедеон написал: «Aristotelis

axiomata philosophica». Дата, указанная на титульном листе (1748), является годом, когда Гедеон после окончания Казанской духовной семинарии был оставлен в этом учебном заведении для преподавания, и эта книжечка была необходима ему для работы.

Таким образом, в собрании Псковского музея-заповедника хранится не «Aristotelis axiomata philosophica», а «Dicta notabilia Aristotelis»⁷, изданная около 1550 года, вероятно, в Венеции. Этот интересный экземпляр дополняет западноевропейское книжное собрание отдела рукописных и редких книг Псковского музея-заповедника, которое в настоящее время насчитывает 110 изданий XVI столетия, 13 из которых – палеотипы.

¹ ПГОИАХМЗ. ОР и РК. Ф. 156. № 11955 (112).

² Воротников Ю. Л. Круг чтения наших предков : переводные сборники изречений // Вестник Российской академии наук, 2002. – Т. 72, № 1. – С. 37-42.

³ Karlsruhe Virtueller Katalog (VKV) – виртуальный сводный каталог, разработанный в 1995-1996 гг. в университете Карлсруэ (Германия), обеспечивает свободный доступ к электронным каталогам библиотек крупнейших европейских стран, объем более 500 млн. записей на издания, начиная с XVI в.

⁴ Carles B. Schmitt. Auctoritates, Repertorium, Dicta, Sententiae, Flores, Thesaurus and Axiomata : Latin Aristotelian Florilegia in the Renaissance // Aristoteles. Werk et Wirkung. Paul Moraux gewidmet. Zweiten Band. Kommentierung, Überlieferung, Nachleben. Walter de Gruyter. – Berlin ; New York, 1985-1987 [Электронный ресурс] // CERL Thesaurus accessing the record of Europe's printed heritage : [сайт]. URL: https://books.google.ru/books?id=s6YLCwAAQBAJ&pg=PA534&lpg=PA534&dq=dicta+notabilia+aristotelis+1540&source=bl&ots=Kwjb-GssO2&sig=5QUV1_4kOFL5WnBgyQ03L-9oASc&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwiE5rP97cPaAhVIdCwKHcmRAMM4ChDoAQgrMAE#v=onepage&q=dicta%20notabilia%20aristotelis%201540&f=false (дата обращения: 05.05.2018).

⁵ Aristoteles. Dicta notabilia Aristotelis [Электронный ресурс] // KVK. BVB. Bayerische Staats Bibliothek : [сайт]. URL: <http://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=BVB&url=http%3A%2F%2Fwww.gateway-bayern.de%2FBV001586365&signature=kieqS1gXWPYNOVf6ENrq-AGj0GnVkwX9vхwxS9OfC9NA&showCoverImg=1> (дата обращения: 05.05.2018).

⁶ Aristoteles. Dicta notabilia Aristotelis, 1550 [Электронный ресурс] // Google. Книги : [сайт]. URL: https://books.google.ru/books?id=37w7AAAAcAAJ&hl=ru&source=gbs_navlinks_s (дата обращения: 05.05.2018).

⁷ ПГОИАХМЗ. ОР и РК. Aristoteles. Dicta notabilia Aristotelis. – [S. l., ca. 1550]. Ф. 156. № 11955 (112).